



# EL TRAXE TRADICIONAL ASTURIANU

FICHES DE TRABAYU



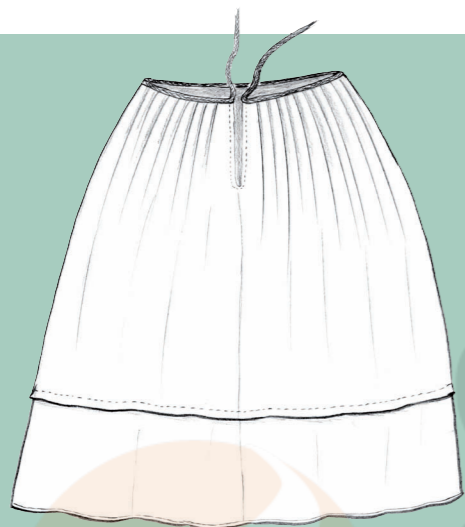
© Vezos Astures  
www.vezosastures.com



GOBIERNU DEL  
PRINCIPIAU D'ASTURIES  
CONSEYERÍA DE CULTURA Y DEPORTE



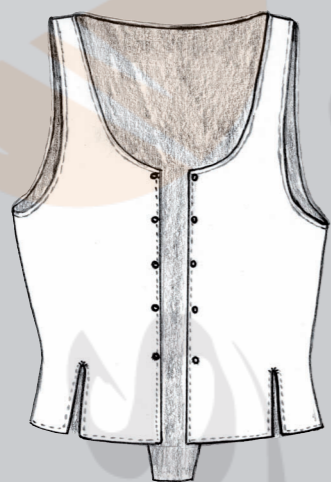
Saya



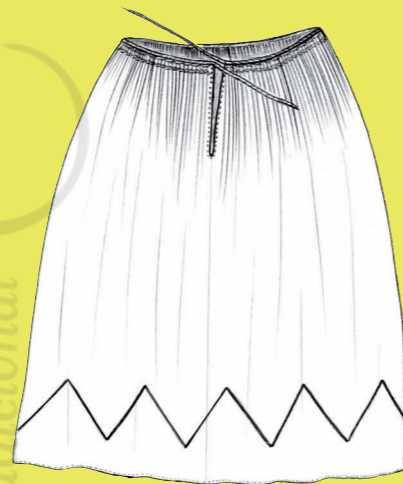
Mandil



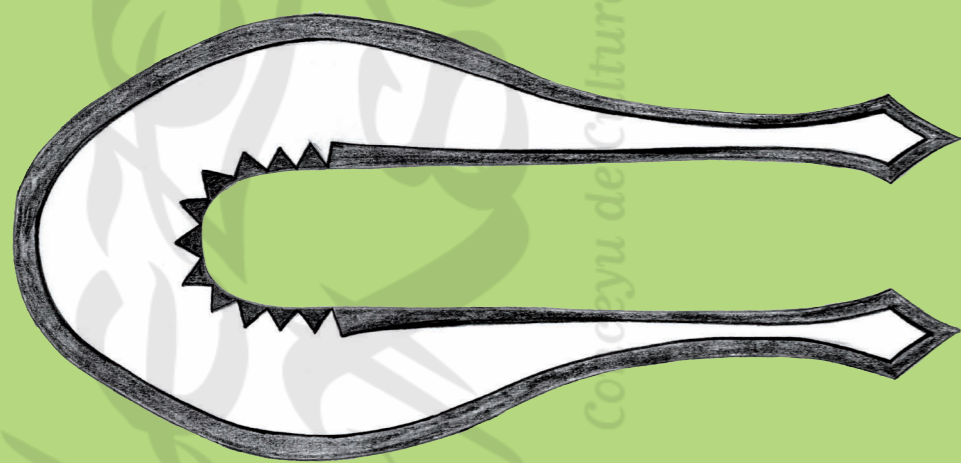
Xustiyu



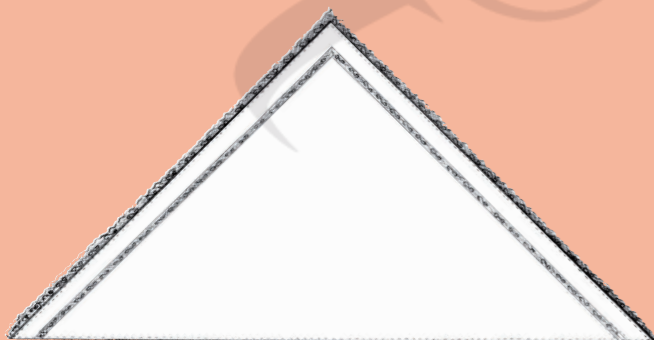
Refaxu



Dengue



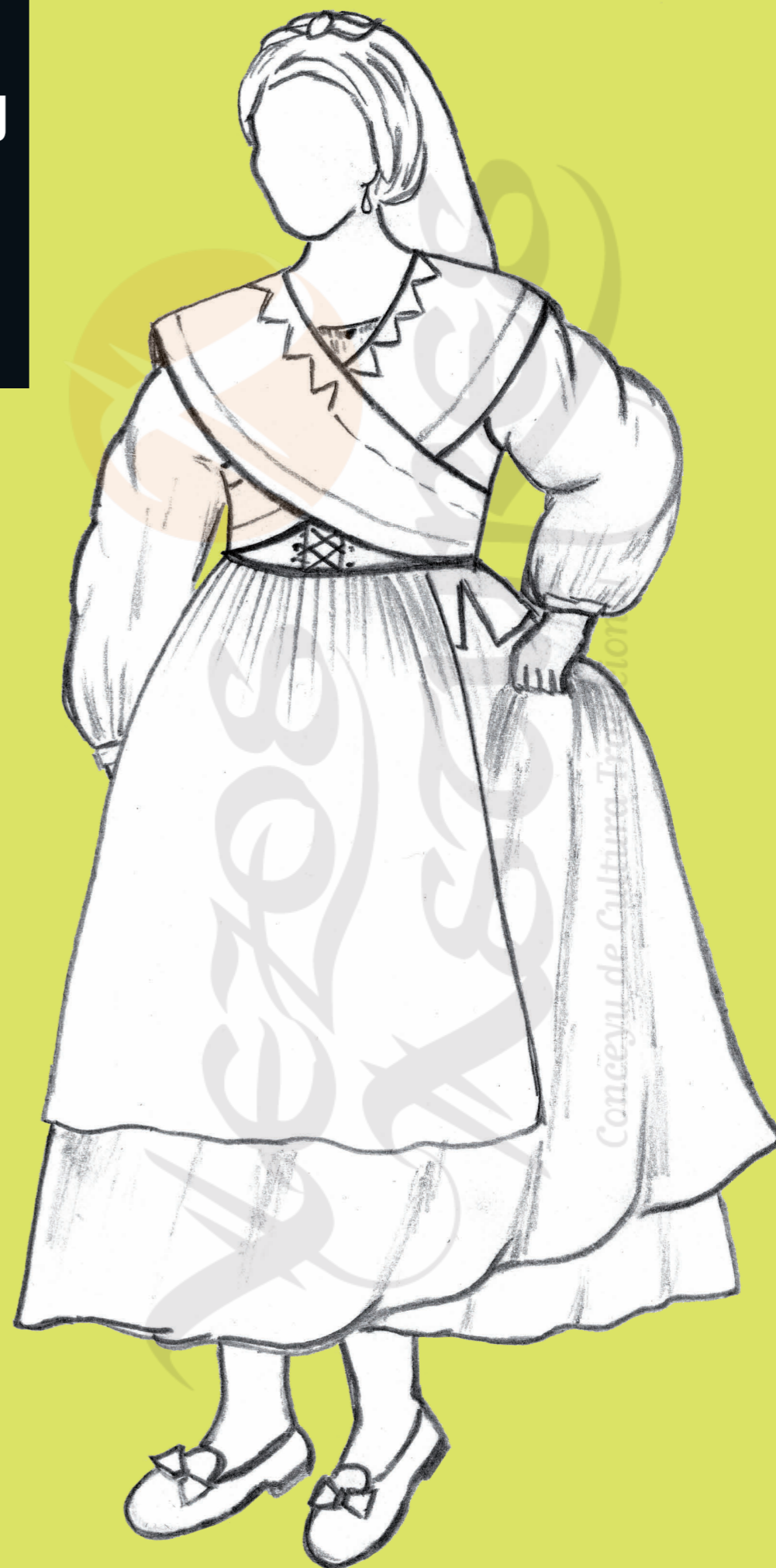
Pañuelu



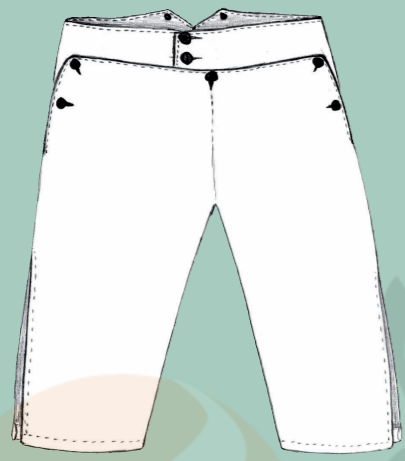
Medies, lligues y zapatos



FICHES DE TRABAYU  
COLOREA  
LES PIECES  
DEL TRAXE



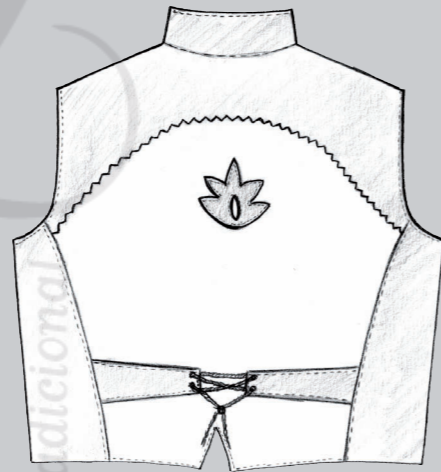
Calzón



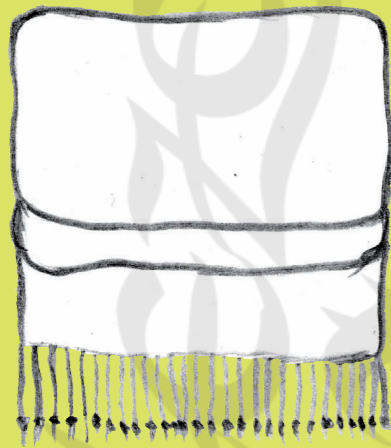
Chaqueta



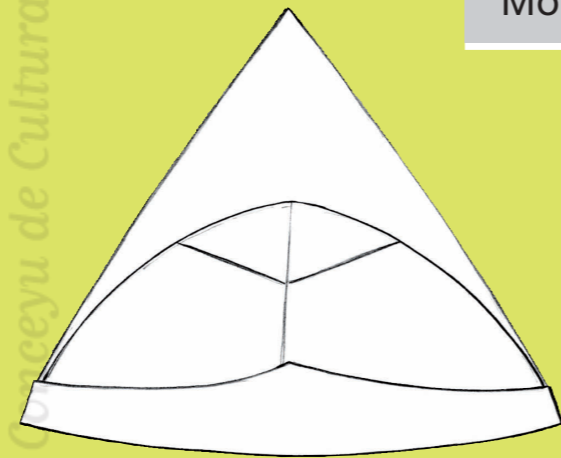
Xilecu



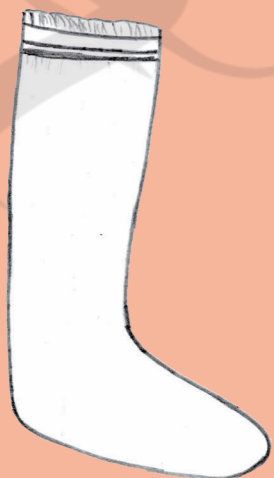
Faxa



Montera



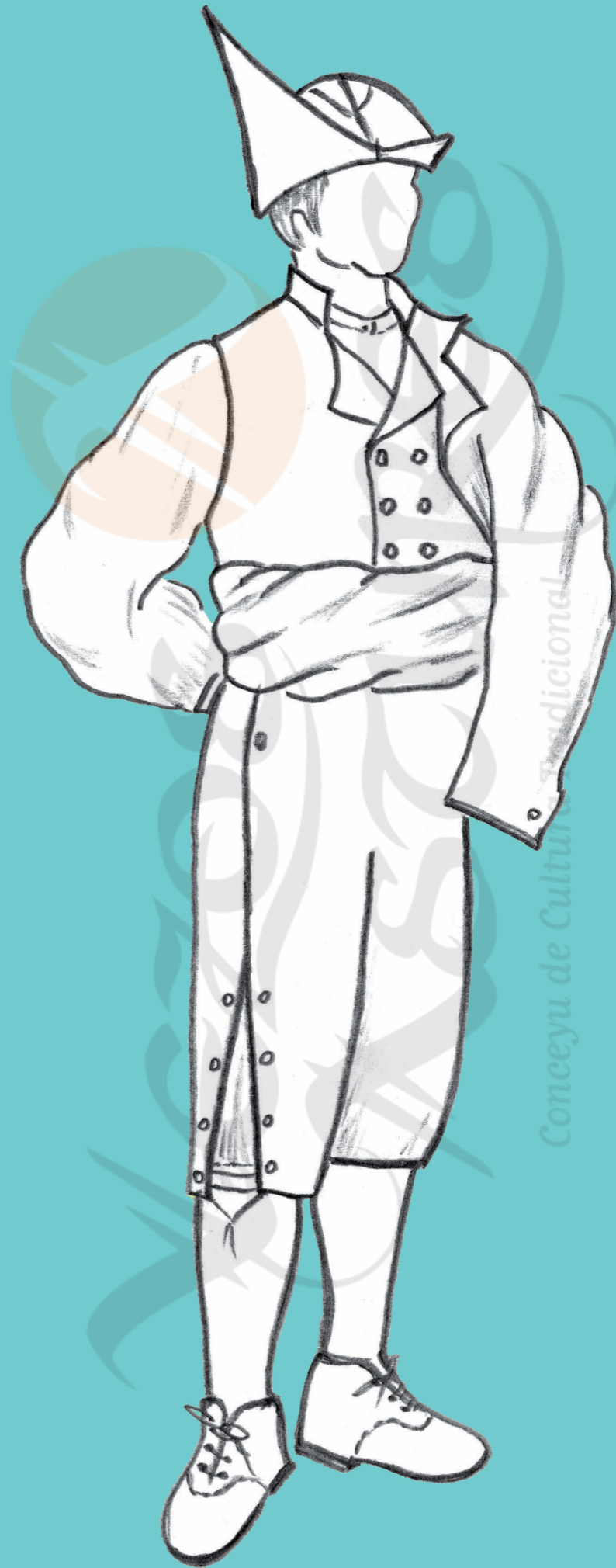
Calcetu y lligues



Bota

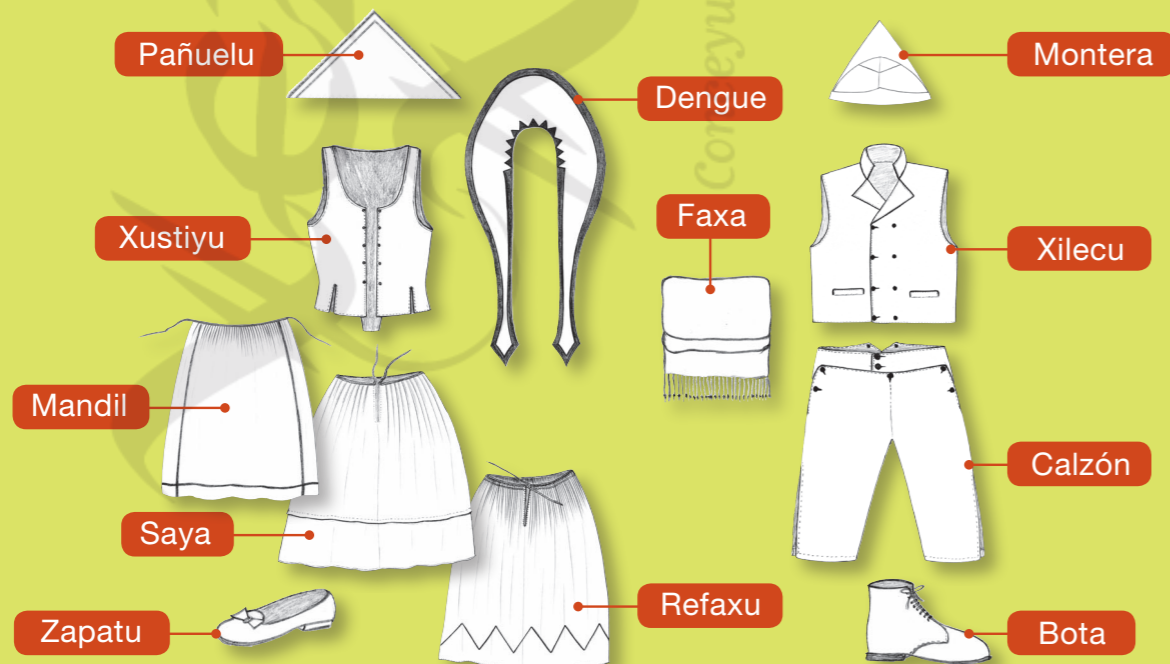


FICHES  
DE TRABAYU  
COLOREA  
LES PIECES  
DEL TRAXE



# FICHES DE TRABAYU SOPA LLETRES

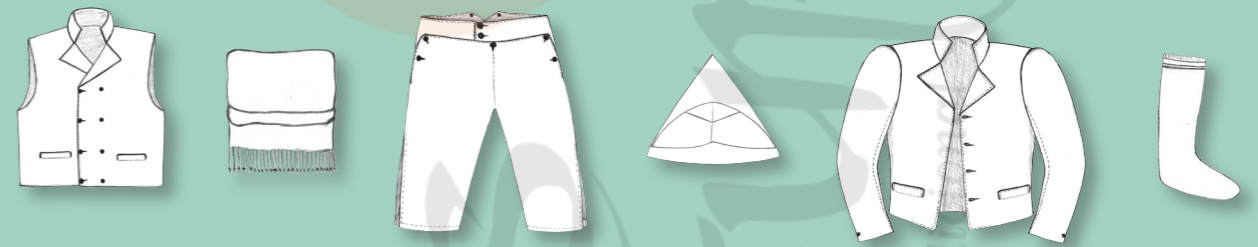
I N D U M E N T A R I A Z O Q V Ñ  
 U I V P Z L S Z S R O L A G C G N  
 L P I A T E A D E Ñ L G P Y Z F X  
 H A T O B D Y F A X A V A I E C R  
 L Ñ A H Z L A H P S R Ñ T D U Z F  
 Y U X L N X G X I L E C U H M R S  
 D E N G U E T U W P T R A W S E Ñ  
 O L I M A Y P S Z A N Ñ O L R X S  
 X U S T I Y U Y J E O S Q D Z C Q  
 R G D I F L I D N A M D U H U O E  
 P Z X O A W F O Q B U Y M W Q A N  
 H V T P Y G S D A S T U R I A N A



# FICHES DE TRABAYU COMPLETA



## HOME



\_ILE\_\_ F\_\_A CA\_\_N \_ON\_E\_A \_\_AQ\_ET\_ \_AL\_E\_\_

## MUYER



DEN\_\_E \_US\_I\_U RE\_A\_\_ \_A\_A \_A\_UE\_U \_AN\_\_

# FICHES DE TRABAYU CLASIFICA ESTES SEMEYES

SEMEYA	TRAXE TRADICIONAL siglu XVIII	ROPA DEL siglu XX
1	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
7	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
8	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
9	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
10	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
11	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
12	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
13	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>



# FICHES DE TRABAYU TRABAYAMOS CON TESTOS

## ¿DE QUÉ TABEN FECHOS LOS TRAXES?

Lo que davezu s'emplegaba yera **sayal**, **estameña** y **estremaes** menes de **llinu** que cola **llana** son les materies primes básiques.

El **sayal** ye la llana filao d'**oveya negra**, texía en telar de pedal y abatanada p'algamar qu'engorde la tela.

La **estameña** ta fecha con llana torció d'**oveya blanca** pero dempués **tiñía d'estremaos colores**. Con eses teles iguábense sayes, calzones, chamarres y en xeneral prendas d'afuera que tenien de tener más aguante.

La ropa interior faciase de **llinu** y ésti tenía delles calidaes atendiendo al númberu de cardaures y al anchor del filu.

- Los traxes taben fechos de
- Llámase sayal a
- Llámase estameña a
- La ropa que se facía con llinu yera  CHAQUETA   
 ROPA INTERIOR

Les teles texíales caún en so casa o en dalgún telar del llugar y **pa tiñiles emplegábense tientes de niciu vexetal** como'l cascu de la cebolla, felechos, lliques, corteya d'árboles, mores, fueyes, el frutu o la flor del xabú etc... Pero pa fixar el color na tela y da-y más fuerza había qu'amestar el mordiente, davezu sal, vinagre, mexu crúu, zume llimón o ceniza.

- Pa tiñir les teles emplegábense vexetales como
- Pa que nun marchara'l color había qu'echa-y tamién

## ¿CUÁLU YE'L TRAXE TRADICIONAL ASTURIANU?

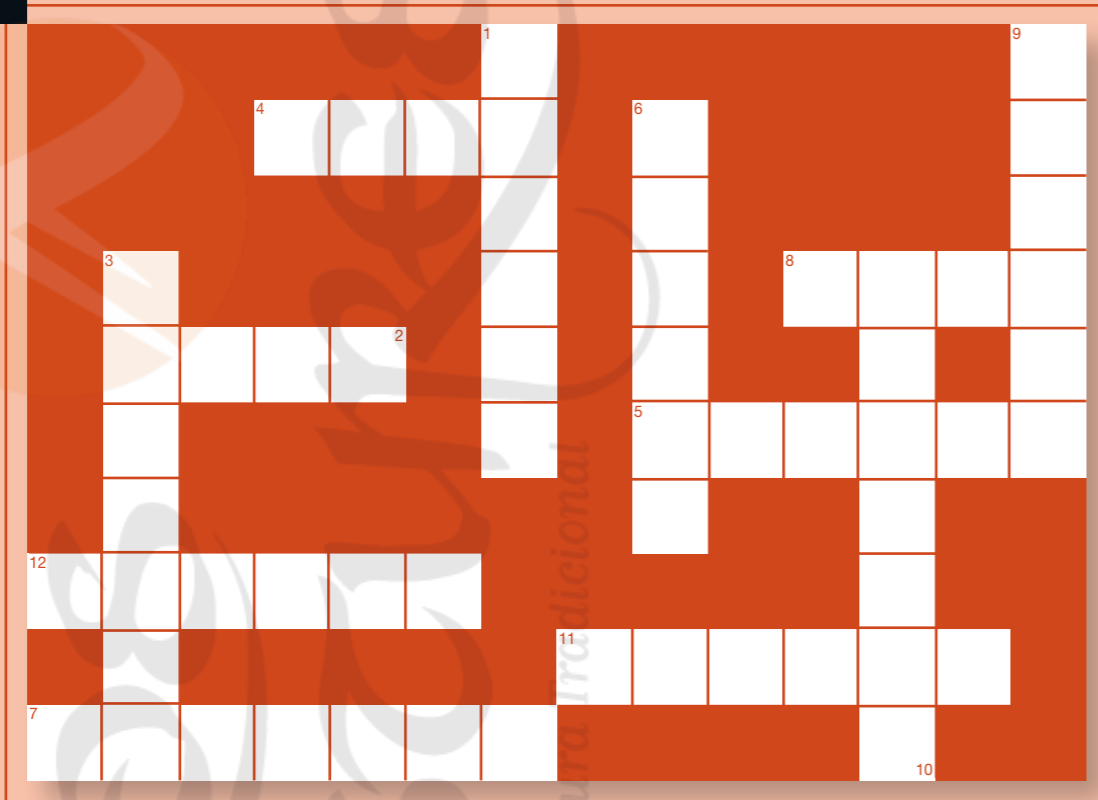
El **traxe tradicional asturianu** pue de dicise que ye la postrer forma de vestir que tenien los asturianos y pola que fueron reconocíos dientro y fora d'Asturies. La so vixencia algama **dende'l sieglu XVIII hasta metanes del XIX**.

Al entamar el sieglu XX los traxes tradicionales van quedando arrequxaos y práuticamente ensin usu, siendo sustituyíos poles prendas de la nueva dómina industrial con nuevos cortes, formes y materiales.

- El traxe tradicional usóse nos sieglos
- Al entamar el sieglu XX los traxes queden
- La montera ye una prenda del sieglu   
y la boina ye una prenda del sieglu



# FICHES DE TRABAYU CRUCIGRAMA INDUMENTARIA



1. Tapa la saya de la muyer
2. Llévase nos pies y suelen ser de cueru
3. Tapa la cabeza de la muyer
4. Vístela la muyer amarrada a la cintura
5. Vístelu l'home ensin mangues
6. Va debaxo de la saya
7. El de la muyer tampocu tien mangues
8. Enróllase na cintura del paisanu
9. Son con cordones y normalmente prietos
10. Tapa la tiesta del paisanu
11. Tien dos perneres
12. Ponse porriba'l xustiyu posáu nos hombros

# SOLUCIONES A LES FICHES DE TRABAYU

## SOPA LLETRES



## SEMEYES

SEMEYA	TRAXE TRADICIONAL siglu xviii	ROPA DEL siglu xx
1	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
2	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
4	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
6	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
7	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
8	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
9	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
10	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
11	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
12	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
13	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

- COMPLETA**
- XILECU FAXA CALZÓN MONTERA CHAQUETA CALCETU  
DENGUE XUSTIYU REFAXU SAYA PAÑUELU MANDIL

## TESTOS

Sayal	Estameña
Llinu	Llana
Llana filao d'oveya negra	
Llana torció d'oveya blanca	
CHAQUETA	
ROPA INTERIOR	X

XVIII - XIX

Arrequxaos y ensin usu

XVIII

XX

Cascu de cebolla, felechos, mores, fueyes...

Mordiente: sal, vinagre, mexu de críu,

zume de llimón o ceniza

## CRUCIGRAMA

